

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ

اور جب طلاق دے دو تم عورتوں کو

فَبَلِّغْنَ أَجَلَهُنَّ

پھر وہ پہنچیں اپنی مدت کو

فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ

تو نہ تم روکو انہیں کہ وہ نکاح کر لیں اپنے شوہروں سے

إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُم بِالْمَعْرُوفِ

جب وہ باہم رضامند ہو جائیں آپس میں بھلے طریقے سے

ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ

یہ (بات) نصیحت کی جاتی ہے ساتھ اس کے اس کو جو ہو تم میں سے

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

اور آخری دن پر

يَوْمٍ مِّنْ بِاللهِ

ایمان رکھتا اللہ پر

وَاطْهَرُ

اور زیادہ پاک ہے

ذَلِكَمُ أَزْكَى لَكُمْ

یہ (بات) زیادہ پاکیزہ ہے تمہارے لیے

وَاللهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

اور اللہ جانتا ہے اور تم نہیں تم جانتے

وَالْوَالِدَاتُ

اور مائیں

يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ

وہ دودھ پلائیں اپنی اولاد کو دو سال تک

لِيَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ

اس کے لیے جو ارادہ کرے کہ وہ پورا کرے رضاعت کی مدت

وَعَلَى الْبَوَّالِ

اور اوپر اس (والد) کے بچے ہے جس کا

وَكِسْوَتُهُنَّ

اور لباس ہے ان عورتوں کا

رِزْقُهُنَّ

خوراک ہے ان عورتوں کی

بِالْمَعْرُوفِ

بھلے طریقے سے

لَا تُكَلِّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا

نہ تکلیف دیا جائے کوئی نفس مگر اس کی وسعت کے مطابق

وَلَا مَوْلُودَ لَهُ يُولَدُ لَهُ

اور نہ اس کے بچے کی وجہ سے

لَا تُضَارُّ وَالِدَهُ يُولَدُ لَهَا

نہ نقصان پہنچایا جائے والدہ کو اس کے بچے کی وجہ سے

وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ

اور اوپر وارث کے ہے مثل اسی کے

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ

اور اگر ارادہ کرو تم کہ تم دودھ پلواؤ اپنی اولاد کو

فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ

پھر اگر وہ دونوں ارادہ کر لیں دودھ چھڑانے کا باہم رضامندی سے ان دونوں کی اور باہم مشورے سے

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ

تو نہیں کوئی گناہ تم پر

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا

تو نہیں کوئی گناہ ان دونوں پر

إِذَا سَلَّمْتُمْ مَّا آتَيْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ

جب سپرد کرو تم جو دینا تھا تم نے معروف طریقے سے

وَاتَّقُوا اللَّهَ

اور ڈرو اللہ سے

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

اور جان لو بے شک اللہ اسے جو تم کرتے ہو خوب دیکھنے والا ہے

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا

اور وہ جو فوت کر لیے جاتے ہیں تم میں سے اور وہ چھوڑ جاتے ہیں بیویاں

يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا

وہ انتظار میں رکھیں اپنے آپ کو چار مہینے اور دس (دن)

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ

پھر جب وہ پہنچیں اپنی مدت کو

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ

تو نہیں کوئی گناہ تم پر

فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ

اس میں جو وہ کریں اپنے نفسوں کے بارے میں معروف طریقے سے

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

اور اللہ اس کی جو تم کرتے ہو خوب خبر رکھنے والا ہے

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ

اور نہیں کوئی گناہ تم پر

أَوْ أَكُنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ

یا چھپائے رکھو تم اپنے نفسوں میں

فِيهَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ

اس میں جو اشارہ کرو تم ساتھ اس کے پیغام نکاح سے عورتوں کے

عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ

جانتا ہے اللہ کہ بے شک تم ضرور تم ذکر کرو گے ان کا

وَلَكِنْ لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا

اور لیکن نہ تم وعدہ لو ان سے چھپ کر

إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَّعْرُوفًا

مگر یہ کہ تم کہو بات بھلی

وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ

اور نہ تم عزم کرو عقد کا نکاح کے

حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ

یہاں تک کہ پہنچ جائے مقرر میعاد اپنی مدت کو

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ

اور جان لو بے شک اللہ جانتا ہے اسے جو تمہارے نفسوں میں ہے

فَاحْذَرُوهُ

پس ڈرو اس سے

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ

اور جان لو بے شک اللہ بہت بخشنے والا ہے بہت بردبار ہے

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ

نہیں کوئی گناہ تم پر اگر طلاق دے دو تم عورتوں کو

مَا لَمْ تَسُوهُنَّ

جب کہ نہ تم نے چھوا ہوا نہیں

أَوْ تَفَرَّضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً

یا تم نے مقرر کیا ان کے لیے کوئی مہر

وَعَلَى الْبُقْتِرِ قَدَارُهُ

اور اوپر تنگ دست کے اس کی وسعت کے مطابق

وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدَارُهُ

اور مال و متاع دوا نہیں اوپر وسعت والے کے اس کی وسعت کے مطابق

مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ

فائدہ پہنچانا ہے بھلے طریقے سے

حَقًّا عَلَى الْبُحْسِينِ

حق ہے اوپر نیکی کرنے والوں کے

وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ

اور اگر طلاق دے دو تم انہیں

مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ

اس سے پہلے کہ تم نے چھوا انہیں

وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً

اور تحقیق مقرر کر دیا تھا تم نے ان کے لیے کوئی مہر

فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ

تو آدھا ہے اس کا جو مقرر کر چکے تم (مہر)

أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عَقْدَةُ النِّكَاحِ

یا معاف کر دے وہ شخص جس کے ہاتھ میں ہے گرہ نکاح کی

إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ

مگر یہ کہ وہ (عورتیں) معاف کر دیں

وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى

اور یہ کہ تم معاف کر دو زیادہ قریب ہے تقویٰ کے

وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ

اور نہ تم بھولو احسان کو آپس میں

إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

بے شک اللہ اسے جو تم عمل کرتے ہو خوب دیکھنے والا ہے

حِفْظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ

حفاظت کرو سب نمازوں کی

وَالصَّلَاةِ الْوَسْطَى

اور نماز درمیانی کی

وَقَوْمًا لِلَّهِ قَتِيلِينَ

اور کھڑے ہو جاؤ اللہ کے لیے فرماں بردار بن کر

فَإِنْ خِفْتُمْ

پھر اگر خوف ہو تمہیں

أَوْ رُكْبَانًا

یا سوار ہو کر

فَرِجَالًا

تو پیدل (پڑھلو)

فَإِذَا أَمِنْتُمْ

پھر جب امن میں آ جاؤ تم

فَاذْكُرُوا اللَّهَ

تو یاد کرو اللہ کو

كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

جیسا کہ اس نے سکھایا تمہیں جو نہیں تھے تم جانتے

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا

اور وہ لوگ جو فوت کر لیے جاتے ہیں تم میں سے اور وہ چھوڑ جاتے ہیں بیویاں

وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ

وصیت (کریں) اپنی بیویوں کے لیے

مَّتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ

فائدہ پہنچانے کی ایک سال تک بغیر نکالنے کے

فَإِنْ خَرَجْنَ

پھر اگر وہ نکل جائیں

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ

تو نہیں کوئی گناہ تم پر اس معاملے میں جو وہ کریں اپنے نفسوں کے بارے میں بھلا طریقے سے

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

اور اللہ بہت زبردست ہے خوب حکمت والا ہے

وَلِلْبَطَلِّقَاتِ

اور طلاق یافتہ عورتوں کو

مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ

بھلے طریقے سے

فائدہ پہنچانا ہے

حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ

متقی لوگوں پر

حق ہے

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ

اسی طرح واضح کرتا ہے اللہ تمہارے لیے اپنی آیات کو

لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

تم عقل سے کام لو

تا کہ تم

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ
کیا نہیں آپ نے دیکھا طرف ان کے جو نکل گئے اپنے گھروں سے

وَهُمْ أَلُوفٌ
اور وہ ہزاروں تھے

حَذَرَ الْمَوْتِ
بچنے کے لیے موت سے

فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مَوْتُوا
تو کہا انہیں اللہ نے مر جاؤ

ثُمَّ أَحْيَاهُمْ
پھر اس نے زندہ کیا انہیں

إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ
بے شک اللہ یقیناً فضل والا ہے لوگوں پر

وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ
اور لیکن اکثر لوگ نہیں وہ شکر کرتے

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

اور جنگ کرو اللہ کے راستے میں

وَأَعْلَمُوا

اور جان لو

أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

بے شک اللہ خوب سننے والا ہے خوب جاننے والا ہے

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ

کون ہے وہ جو قرض دے اللہ کو

قَرْضًا حَسَنًا

قرض اچھا

فِيُضِعْفَهُ لَهٗ أَضْعَافًا كَثِيرَةً

تو وہ بڑھا دے اسے اس کے لیے کئی گنا زیادہ

وَاللَّهُ

اور اللہ

وَيَبْصُطُ

اور وہ کشادگی کرتا ہے

يَقْبِضُ

تنگی کرتا ہے

وَالِيهِ تُرْجَعُونَ

اور طرف اسی کے تم لوٹائے جاؤ گے

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى
کیا نہیں آپ نے دیکھا طرف سرداروں کے بنی اسرائیل میں سے بعد موسیٰ کے

إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَّهُمْ
جب انہوں نے کہا نبی کے لیے اپنے

نُفَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
ہم لڑیں اللہ کے راستے میں

أَبْعَثْ لَنَا مَلِكًا
مقرر کر ہمارے لیے ایک بادشاہ

قَالَ

اس نے کہا

هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا
کیا امید ہے تم سے اگر لکھ دیا جائے تم پر جنگ کرنا کہ نہ تم لڑو

قَالُوا

انہوں نے کہا

وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا
اور کیا ہے ہمیں کہ نہ ہم لڑیں اللہ کے راستے میں حالانکہ تحقیق نکالے گئے ہم

وَأَبْنَاءِنَا

اور اپنے بیٹوں سے

مِنْ دِيَارِنَا

اپنے گھروں سے

فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ

پھر جب لکھ دیا گیا ان پر ان پر لڑنا

تَوَلَّوْا

تو وہ پھر گئے

إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ

مگر تھوڑے سے ان میں سے

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

اور اللہ خوب جاننے والا ہے ظالموں کو

قَالُوا

انہوں نے کہا

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ

اور کہا انہیں ان کے نبی نے

أَنِّي يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا

کیسے ہو سکتی ہے اس کے لیے بادشاہت ہم پر

وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ

حالانکہ ہم زیادہ حق دار ہیں بادشاہت کے اس سے

وَلَمْ يُوْتِ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ

اور نہیں وہ دیا گیا وسعت مال سے

إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا

بے شک اللہ نے تحقیق مقرر کر دیا ہے تمہارے لیے طالوت کو بادشاہ

قَالَ

اس نے کہا

وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ

اور اس نے زیادہ دی ہے اسے وسعت علم میں اور جسم میں

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ

بے شک اللہ نے چن لیا ہے اسے تم پر

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

اور اللہ وسعت والا ہے خوب جاننے والا ہے

وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلَكَهُ مَن يَشَاءُ

اور اللہ دیتا ہے بادشاہت اپنی جسے وہ چاہتا ہے

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ

اور کہا انہیں ان کے نبی نے

إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ

بے شک نشانی اس کی بادشاہت کی کہ آجائے گا تمہارے پاس تابوت/صندوق

تَحِيلُهُ الْمَلَكُ

اٹھائے ہوئے ہوں گے اسے فرشتے

وَبَقِيَّةٍ مِّمَّا تَرَكَ

اور باقی ماندہ اس میں سے جو چھوڑ گئے

فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ

جس میں تسکین ہے تمہارے رب کی طرف سے

وَالْهُرُونَ

اور آل ہارون

أَلِ مُوسَى

آل موسیٰ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ

بے شک اس میں البتہ ایک نشانی ہے تمہارے لیے

إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

اگر ہو تم ایمان لانے والے

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ

پس جب جدا ہوا طالوت ساتھ لشکروں کے

قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ

اس نے کہا بے شک اللہ آزمانے والا ہے تمہیں ایک نہر سے

وَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي

اور جس نے نہ چکھا اسے تو بے شک وہ مجھ سے ہے

فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي

تو جس نے پیا اس سے تو نہیں وہ مجھ سے

إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ

مگر جو چلو بھرے ایک چلو اپنے ہاتھ سے

فَشَرِبُوا مِنْهُ

تو انہوں نے پی لیا اس سے

إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ

مگر بہت تھوڑے ان میں سے

فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

پھر جب اس نے پار کیا اسے اس نے اور انہوں نے جو ایمان لائے تھے ساتھ اس کے

قَالُوا

انہوں نے کہا

لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ

نہیں کوئی طاقت ہمارے لیے آج ساتھ جالوت اور اس کے لشکروں کے

قَالَ الَّذِينَ يُظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا اللَّهَ

کہا انہوں نے جو یقین رکھتے تھے کہ بے شک وہ ملاقات کرنے والے ہیں اللہ سے

كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ

کتنی ہی جماعتیں کم (تعداد) کی غالب آجاتی ہیں جماعتوں پر کثیر (تعداد) کی اللہ کے اذن سے

وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

اور اللہ ساتھ ہے صبر کرنے والوں کے

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ

اور جب وہ سامنے ہوئے جالوت کے اور اس کے لشکروں کے

قَالُوا

انہوں نے کہا

رَبَّنَا أفرغْ عَلَيْنَا صَبْرًا

اے ہمارے رب ڈال دے ہم پر صبر

وَوَثِّبْتَ أَقْدَامَنَا

اور جمادے ہمارے قدموں کو

وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

اور مدد کر ہماری اس قوم پر جو کافر ہے

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ

تو انہوں نے شکست دے دی انہیں اللہ کے اذن سے

وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ

اور قتل کر دیا داؤد نے جالوت کو

وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ

اور اس نے سکھایا اسے اس میں سے جو اس نے چاہا

وَأَتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ

اور عطا کی اسے اللہ نے بادشاہت اور حکمت

وَلَوْلَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ

اور اگر نہ ہوتا ہٹا دینا اللہ کا لوگوں کو

بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ

ان کے بعض کو ساتھ بعض کے

لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ

البتہ فساد پھیل جاتا زمین میں

وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ

اور لیکن اللہ فضل والا ہے تمام جہان والوں پر

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ

یہ آیات ہیں اللہ کی

نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ

ہم پڑھتے ہیں انہیں آپ پر ساتھ حق کے

وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

اور بے شک آپ البتہ رسولوں میں سے ہیں